



Warszawa, 10 maja 2016 r.

Szanowni Państwo!

Zapraszamy do przybycia na **galę wręczenia Nagrody im. Jerzego i Hanny Kuryłowiczów**.

Nagroda ta została ufundowana przez zmarłego w 2014 roku Andrzeja Kuryłowicza, założyciela Wydawnictwa Albatros, innowatora na polskim rynku wydawniczym, aby uczcić pamięć jego rodziców –Jerzego Kuryłowicza, wybitnego tłumacza książek technicznych, naukowych i popularnonaukowych, oraz Hanny Kuryłowicz, która współpracowała z mężem w jego działalności translatorskiej i od początku wspierała działalność wydawniczą syna.

W tym roku nagroda zostanie przyznana po raz czternasty. Jej celem jest uhonorowanie najlepszego przekładu książki z **dziedzin matematyczno-przyrodniczej lub technicznej**, wydanej w okresie **od 1 kwietnia 2015 roku do 18 marca 2016 roku**. Laureat tej edycji otrzyma gratyfikację finansową w wysokości **5000 zł**. Zgłoszenia można było przysyłać do **5 kwietnia 2016 r.** Kandydatury do Nagrody im. Jerzego i Hanny Kuryłowiczów dla tłumacza literatury naukowej mogą zgłaszać zarówno wydawnictwa, jak i sami tłumacze. Wiek tłumacza nie powinien przekraczać **50 lat w momencie publikacji przekładu**.

Nagrodę przyzna jury, w którego skład wchodzi specjaliści z wieloletnim doświadczeniem oraz przedstawiciele wydawnictw naukowych, z którymi przez wiele lat współpracował Jerzy Kuryłowicz:

Andrzej Janik, Stowarzyszenie Tłumaczy Polskich

Jerzy Polaczek, Sigma NOT

Anna Szemberg, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego

Aniela Topulos, Polskie Towarzystwo Wydawców Książek

Jarosław Włodarczyk, tłumacz, Polska Akademia Nauk

**Uroczystość wręczenia Nagrody odbędzie się podczas Warszawskich Targów Książki,
21 maja, o godz. 11.00, w sali LONDYN C.**

Informacje: Aldona Sieradzka, e-mail: biuro@wydawnictwoalbatros.com, tel. 724 383 734

Nominacje edycja 2015/2016

łumacz nominowany	autor	tytuł	wydawnictwo
Piotr Rajca	David Sawyer McFarland	<i>JavaScript i jQuery. Nieoficjalny podręcznik</i>	Helion
Tomasz Walczak	Pete Goodliffe	<i>Jak stać się lepszym programistą. Przewodnik</i>	Helion
Piotr Cieślak	John Viescas, Michael J. Hernandez	<i>Zapytania w SQL. Przyjazny przewodnik</i>	Helion
Wojciech Moch	Michael Gradias	<i>GIMP 2.8. Praktyczne wprowadzenie</i>	Helion
Michał Lipa	Marc Goodman	<i>Zbrodnie przyszłości. Jak cyberprzestępcy, korporacje i państwa mogą używać technologii przeciwko Tobie</i>	Helion
Dorota Konowrocka-Sawa	Nick Bostrom	<i>Superinteligencja. Scenariusze, strategie, zagrożenia</i>	Helion i Onepress
Olga Mysłowska	Martin Clayton, Ron Philo	<i>Leonardo da Vinci: Mechanika Człowieka</i>	ITEM Publishing
Aleksandra Szkudławska			
Urszula Seweryńska	Leon Lederman, Christopher Hill	<i>Dalej niż boska cząstka</i>	Prószyński i S-ka
Mariusz Seweryński			
Olga Orzyłowska-Śliwińska	Tim Spector	<i>Jednakowo odmienni. Dlaczego możemy zmieniać swoje geny</i>	Prószyński i S-ka
Joanna Skalska	Leonard Susskind, Art Friedman	<i>Mechanika kwantowa. Teoretyczne minimum</i>	Prószyński i S-ka
Adam Skalski			
Bogumił Bieniok	Max Tegmark	<i>Nasz matematyczny Wszechświat. W poszukiwaniu prawdziwej natury rzeczywistości</i>	Prószyński i S-ka
Ewa L. Łokas			
Agnieszka Sobolewska	Ian Stewart	<i>Księga matematycznych tajemnic</i>	Wydawnictwo Literackie
Katarzyna Fijał	Katharina Manassis	<i>Opracowanie przypadku w terapii dzieci i młodzieży</i>	Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego

Jerzy, Hanna i Andrzej Kuryłowiczowie – noty biograficzne

Jerzy Kuryłowicz (1925–2002) ukończył Wydział Chemiczny Politechniki Śląskiej w Gliwicach. Przez kilka lat był pracownikiem naukowym Politechniki Warszawskiej, gdzie obronił pracę doktorską. Jako redaktor i tłumacz współpracował z największymi wydawnictwami edukacyjnymi i naukowymi w Polsce: WNT, PWN, Wiedza Powszechna, WSiP, Prószyński i spółka, a ostatnio z MAC Edukacja. Jego dorobek translatorski obejmuje ponad 60 książek przełożonych na polski z pięciu języków: angielskiego, niemieckiego, rosyjskiego, francuskiego i czeskiego.

Hanna Kuryłowicz (1926–2010) z zawodu inżynier chemik. Aż do przejścia na emeryturę w 1985 roku pracowała w Centralnym Laboratorium Chemicznym Przedsiębiorstwa Geologicznego w Warszawie, większość czasu jako jego wiceszef. Wspierała Jerzego w pracy translatorskiej. Od samego początku była też związana z Wydawnictwem Albatros. Zmarła 11 października 2010 roku w następstwie nieuleczalnej choroby płuc.

Andrzej Kuryłowicz (1954–2014), fundator Nagrody. Ukończył studia na Wydziale Elektrycznym Politechniki Warszawskiej. Od początku lat 90. założył w Polsce kilka wydawnictw, z których najprężniej rozwinął Wydawnictwo Albatros. Andrzej Kuryłowicz, czyniąc je jedną z największych w Polsce oficyn publikujących beletrystykę. Kształtował oblicze polskiego rynku książki, wprowadzając do księgarń powieści klasyków i współczesnych mistrzów literatury. W wydawanie książek zawsze angażował się bez reszty. Wprowadzał na rynek nowe formaty (był prekursorem wydań kieszonkowych w Polsce), realizował oryginalne kampanie promocyjne swoich autorów, projektował szatę graficzną do wszystkich książek oraz materiałów promocyjnych. Kochał książki, podziwiał ich twórców, bardzo często nawiązywał z nimi relacje osobiste, wręcz przyjacielskie. Był człowiekiem niezwykle zapracowanym, ale zawsze znajdował czas, aby pomóc potrzebującym, angażując się w różne projekty dobroczynne; brał udział w corocznych świątecznych akcjach charytatywnych i wielu innych indywidualnych inicjatywach. Prywatnie był wspianym ojcem i przyjacielem. Odszedł niespodziewanie, w pierwszy dzień wiosny, 21 marca 2014 r. Zostanie zapamiętany jako niezwykle charyzmatyczny wydawca, pasjonat książek, które towarzyszyły mu od najmłodszych lat.

PATRONI KONKURSU O NAGRODĘ IM. JERZEGO I HANNY KURYŁOWICZÓW

Organizator

